

L'entre-nous!

Le journal du Jeffery Hale



***Belle sortie
au bord du fleuve!***

***Volume 18 – numéro 2
Octobre 2017***



FEUILLE ROUSSE
FEUILLE FOLLE

Feuille rousse, feuille folle,
Tourne, tourne, tourne et vole !
Tu voltiges au vent léger,
Comme un oiseau apeuré.

Feuille rousse, feuille folle !
Sur le chemin de l'école,
J'ai rempli tout mon panier,
De jolies feuilles du sentier.

Feuille rousse, feuille folle !
Dans le vent qui vole, vole.
J'ai cueilli pour mon cahier,
La feuille rousse qui dansait.

Luce Fillol



Mot de la rédaction

Chers lecteurs,

L'équipe du journal reprend son travail après un moment d'hésitation. L'intérêt des lecteurs est-il toujours là ? Devrait-on faire un sondage? Nous avons opté pour la continuité.

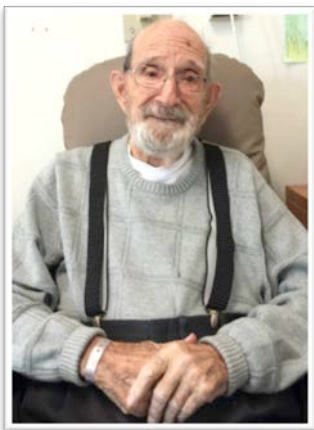
Pour nous, vous offrir *L'entre-nous*, c'est, par exemple, faire cadeau de l'histoire de vie d'un résident avec *La Perle du mois*. C'est un cadeau en photos de vos activités, de vos sorties racontées dans le *Ça se passe au Jeff*. C'est le texte de la pastorale qui est toujours là pour nous aider à réfléchir sur le sens de nos vies. C'est vous donner la parole dans *Nos lecteurs nous écrivent*, article toujours attendu avec un grand plaisir.

C'est aussi la contribution de Roch qui est fidèle depuis l'an 2000. Le Comité des résidents assume les frais de la publication et nous l'en remercions. Nous attendons toujours sa participation avec grand plaisir.

Votre collaboration est essentielle à notre bonheur! Soyez des nôtres, faites-nous parvenir des textes ou soumettez-nous des idées d'articles que vous aimeriez voir paraître dans les pages de *L'entre-nous*. Vous êtes toujours les bienvenus, chers lecteurs. Que le bonheur soit avec vous et qu'il vous accompagne au quotidien!

Et oui, nous sommes déjà à la saison d'automne, après un été trop court où nous avons espéré le soleil qui a été remplacé par la pluie. Vivons avec le présent comme on nous le répète souvent et profitons des beaux clins d'œil que nous fait le soleil qui semble vouloir se racheter pour nous faire oublier son absence durant cet été.

Monique Brisson, bénévole au Jeff



La Perle du mois

MONSIEUR JOSEPH DOYON

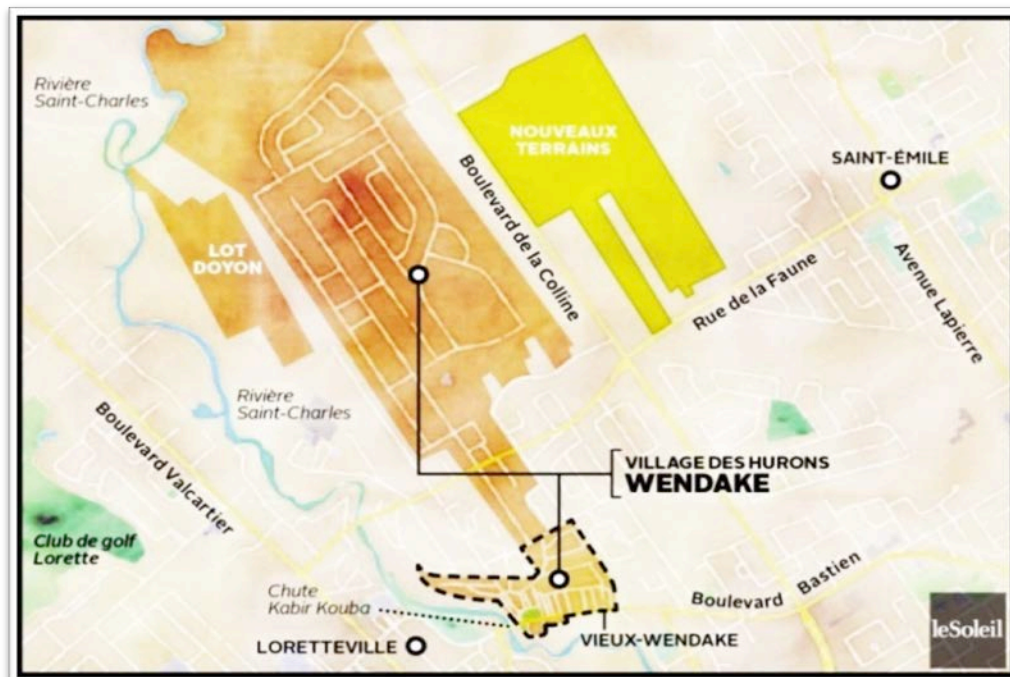
*« Le bonheur n'est pas une destination,
c'est une façon de voyager! »*

Joseph Doyon est né à Guérin, au Témiscamingue en 1927. Il est le dernier né d'une famille de 6 enfants ayant pour parents Amanda Roy et Arthur Doyon. Ses parents ont tenu longtemps le bureau de poste du village. Sa mère, proche de la nature, aimait les abeilles et prenait soin de conserver les ruches tout l'hiver au sous-sol de la maison.



Cet amour a été transmis à Joseph qui, à son tour, a aussi élevé des abeilles durant plusieurs étés. L'automne, il récoltait du miel et au printemps, du bon sirop d'érable de son érablière. Jeune garçon, il a étudié à Sudbury en Ontario pour faire son cours classique, dont il restera bien fier. Il a étudié aussi à l'école d'agriculture. Il s'est ensuite initié au commerce avec l'aide de son oncle Caduce, ferblantier, en travaillant avec lui à la fabrication de chaudières et de chalumeaux pour les cabanes à sucre. Il a ensuite acheté une petite terre de son père au Lac-Drolet, petit village près de Lac Mégantic, et il a commencé le défrichage et le développement d'une érablière de 8000 entailles. Après quelques années, il finira par couper et commercer le bois de sa terre pour ensuite la vendre.

C'est à cet endroit qu'il rencontra sa future épouse et, à 28 ans, il épousa Clémence Lacroix, alors âgée de 25 ans. Ils se sont ensuite installés à Québec pour avoir du travail. Joseph fut d'abord laitier. Puis, il exerça le métier d'agent immobilier durant plusieurs décennies. Il a vendu bien des terrains à Québec et initia le développement du Lac Sergent et aussi celui d'une grande terre pour les Amérindiens de Loretteville. Pour le remercier, Max Gros Louis, le chef de l'époque, a fait installer au village Huron le Carré Doyon, petit parc en son honneur.



Journal « Le Soleil », 26 janvier 2014 : « *Présentement, le chantier va bon train pour la construction d'un autre terrain, le «lot Doyon» qui comptera d'ici cinq ans environ 175 maisons unifamiliales et peut-être quelques immeubles de condos, avance M. Conrad Sioui.* »

Après sa carrière d'agent immobilier, il fit l'acquisition d'une usine de recyclage d'alternateurs et de démarreurs automobile, qu'il a remontée financièrement et revendue avant de prendre sa retraite vers l'âge de 65 ans. Homme d'affaires dans le sang, il a commencé une autre carrière en investissant à la Bourse et en y apprenant de façon autonome les secrets d'un bon investisseur. Il terminera sa carrière vers l'âge de 89 ans à la suite d'un accident vasculaire cérébral.

Avec son épouse Clémence, ils ont élevé leurs 5 enfants dans la ville de Sainte-Foy, où ils habitent toujours. Ils ont célébré leur 63^e anniversaire de mariage le 5 juin dernier. Pour la première fois de leur vie, ils sont maintenant séparés, en raison du maintien médical que Joseph doit recevoir au CHSLD du Jeffery Hale.



Dans sa vie, Joseph, proche de la nature, avait plusieurs loisirs : la chasse, la pêche et la musique. Il a longtemps nourri ses enfants de viandes sauvages, telles que du chevreuil, de l'orignal, du lièvre et de la perdrix. La pêche au Lac Lamotte, à Chicoutimi, était sa passion d'été; dorés et brochets étaient servis en abondance à la table. Il aimait bien dire que le bonheur n'est pas une destination, mais une façon de voyager.



La musique, spécialement l'accordéon, l'a intéressé toute sa vie.

Lorsqu'il était encore à sa maison, il n'était pas rare qu'il nous invitait à jouer de la musique avec lui; certains de ses enfants l'accompagnaient soit au violon, à la guitare ou au piano.



Encore aujourd'hui, il lui arrive de jouer quelques airs d'accordéon, ce qui fait la joie des autres résidents.

Nous remercions chaleureusement mesdames Jocelyne et Linda Doyon, d'avoir rédigé l'histoire de vie de leur père, M. Doyon, et d'avoir accepté de la partager avec nous.



Service de soins spirituels

REGARDE EN AVANT

Réflexions recueillies auprès d'un homme de 88 ans,
M. Joseph Deschênes

Chères lectrices et chers lecteurs,

Un auteur anonyme a écrit : « Ne regardez pas en arrière, n'allez pas dans cette direction. »

Voilà qui est bien dit, mais moins facile à réaliser. Quand on vieillit, nous sommes facilement enclins à regarder en arrière. La nostalgie du passé et des choses que nous ne pouvons plus faire s'empare de notre mémoire et de notre cœur. Et pourtant quel que soit notre âge, nous n'allons pas à reculons. Apprendre à vivre le moment présent, apprendre à mettre l'accent, non d'abord sur ce que l'on perd, mais sur ce que l'on gagne en avançant. L'an passé, je faisais une heure de marche chaque matin, aujourd'hui, je ne fais qu'une demi-heure. Je suis heureux de pouvoir en faire encore. L'autre temps, je l'emploie dans le silence, à la lecture, à la musique... Ce qui importe maintenant, c'est la minute que je suis en train de vivre et ce qu'elle m'apporte. Ce temps passé aussi dans le silence est un temps de communion avec moi-même, les autres et Dieu.

Souvent, quand on vieillit, la vie semble souvent s'arrêter. J'entends beaucoup de personnes âgées se plaindre de ce qu'elles perdent; on ne peut plus faire les mêmes choses et souvent les mêmes choses qu'avant. Cependant, nous pouvons faire encore beaucoup, et autrement, c'est sur cela qu'il nous faut nous concentrer.

Devenir âgé et moins actif est un temps pour semer l'amour, donner de son sourire, avoir une bonne parole réconfortante qui fait plaisir à entendre. C'est le temps de voir les autres avec les yeux du cœur, malgré leurs défauts et leurs caprices. Vieillir, c'est semer le parfum de la vie, c'est continuer d'avancer, mais comme on avance lentement, on a le temps de goûter le moment présent et d'apprécier les personnes qui nous entourent.

Dans la bible, Sara, épouse d'Abraham et Élizabeth, mère de Jean-Baptiste ont donné naissance à de grands prophètes dans leur vieillesse.

Qu'est-ce que je pourrais faire naître dans ma vieillesse?
Un sourire dans le visage de quelqu'un qui est triste !
Une lumière dans le visage de celui qui est accablé par les soucis de la vie !
La paix dans le visage de celui qui perd sa sérénité !
Une prière pour celui ou celle qui n'a pas le temps de...

Reprenons souvent cette prière, elle nous trace un programme de vie quel que soit notre âge.

Prière de St-François-d'Assise.

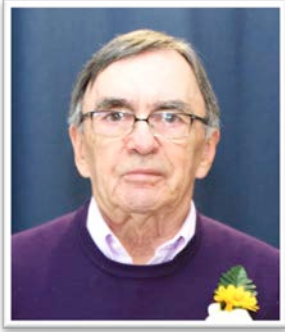
*Seigneur fais de moi un instrument de ta paix,
Là où est la haine, que je mette l'amour.
Là où est l'offense, que je mette le pardon.
Là où est la discorde, que je mette l'union.
Là où est l'erreur, que je mette la vérité.
Là où est le doute, que je mette la foi.
Là où est le désespoir, que je mette l'espérance.
Là où sont les ténèbres, que je mette la lumière.
Là où est la tristesse, que je mette la joie.
O Seigneur, que je ne cherche pas tant à
être consolé qu'à consoler,
à être compris qu'à comprendre,
à être aimé qu'à aimer.
Car c'est en se donnant qu'on reçoit,
c'est en s'oubliant qu'on se trouve,
c'est en pardonnant qu'on est pardonné,
c'est en mourant qu'on ressuscite à l'éternelle vie.*

Dans notre vieillissement, n'oublions pas que la vie est encore en nous de façon abondante et souvent surprenante.

Vivons pleinement cette vie qui nous est donnée.
Nous avons encore tant de bien à accomplir et à réaliser.

Conrad Poulin

Intervenant en soins spirituels



Comité des résidents

INFORMATIONS SUR LE COMITÉ

Au cours de la prochaine année, le comité des résidents va continuer à collaborer avec les gestionnaires, le personnel soignant, les résidents (es), les proches aidants pour améliorer les conditions de vie des résidents et des résidentes. Il va poursuivre les principales réalisations* de l'année dernière notamment :

- s'assurer que l'information sur les mesures de sécurité soit connue et appliquée par le personnel concerné;
- s'assurer également que l'information sur l'instauration des nouveaux menus soit diffusée aux résidents (es) et aux proches aidants (es);
- collaborer étroitement avec le personnel soignant pour que les résidents (es) vivent un séjour respectueux et harmonieux;
- s'impliquer avec le personnel des installations matérielles pour l'accès au Jeff en cas d'urgence la nuit soit facilité;
- travailler à la réalisation de projets formulés en cours d'année.

Le comité va de plus participer aux travaux du comité des usagers ainsi qu'à ceux du comité du soutien à l'autonomie des personnes âgées (SAPA) du Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux de la Capitale nationale (CIUSSS-CN).

Les membres du comité des résidents (es) pour l'année 2017-2018 sont:

- ✓ Mme Thérèse Gagnon-Fecteau, proche aidante;
- ✓ Mme Sylvie Milman, proche aidante;
- ✓ M. Raynald Langlois, proche aidant;
- ✓ M. Jean-Paul Marcoux, proche aidant;
- ✓ Mme Céline Hamel, résidente;
- ✓ Mme Juliette Bourque, résidente;
- ✓ M. Alain Côté, résident;
- ✓ M. Robert Cloutier, président;
- ✓ Mme Jina Ann John, assistante administrative.

*** Principales réalisations de 2016-2017**

- Tableau d'identification du personnel soignant;
- Installation d'un commutateur d'appel d'urgence au salon de chaque étage du Jeff;
- Installation d'une rampe d'accès à l'entrée principale;
- Accès plus facile à la chapelle pour les résidents en fauteuil adapté;
- Accès au condo du 2^e étage pour les membres des familles des résidents en fin de vie, autres que ceux et celles des soins palliatifs;
- Offre de sessions de démarche spirituelle aux membres des familles des résidents;
- Répertoire de chansons et de vidéos enregistrées sur une clef USB installée sur chaque lecteur DVD au salon de chaque étage.

Autres réalisations du comité:

- ❖ Réveillon de Noël et du Jour de l'An;
- ❖ Arbre de Noël sur la terrasse;
- ❖ Collation à la Saint-Valentin;
- ❖ Premier vendredi du mois à la chapelle;
- ❖ Programme d'exercices physiques;
- ❖ Fête-anniversaire pour les résidents qui ont 100 ans;
- ❖ Textes pour le journal L'entre-nous.

Robert Cloutier
Président du comité des résidents

L'entre-nous	11	Octobre 2017
--------------	----	--------------

HISTOIRE DE VIE DE VOTRE PROCHE

Les résidents et leurs proches sont désormais invités à remplir le document « *Histoire de ma vie* » (voir pages suivantes).

Au moment de votre admission, vous avez été invité à compléter le document « *L'arbre de vie* » qui avait le même but, soit de nous permettre de mieux connaître la vie, les intérêts et les préférences de votre proche résident. Nous avons amélioré notre outil afin qu'il soit encore plus utile et visible dans la chambre de nos résidents.

Les renseignements recueillis seront utilisés par les intervenants pour favoriser l'adaptation au milieu de vie et contribuer à la création d'un lien de confiance. Ils permettront des contacts positifs entre le résident et le personnel. L'histoire de vie permet également d'adapter les soins et les services, de mettre en place un plan d'intervention personnalisé et d'organiser des activités selon les goûts et les intérêts du résident.

Vous pouvez demander un livret contenant les instructions pour vous guider lorsque vous complétez ce document. Ces livrets sont disponibles au bureau de France Rodrigue au local 400-A (en face des ascenseurs au quatrième étage).

Nous vous suggérons également d'ajouter quelques photos significatives sur le document dans la chambre.

Pour toute question, nous vous invitons à communiquer avec l'infirmière responsable de l'unité qui se fera un plaisir de vous aider.

Nous vous remercions de votre collaboration,

Stéphane Marcoux
Chef de service des activités de vie en CHSLD



Mot de la direction

HISTOIRE DE VIE DU RÉSIDENT

La vie de _____

Faits marquants

J'aime

Je n'aime pas

Personnalité

550002 2015-06

Mot de la direction

HISTOIRE DE VIE DU RÉSIDENT

La vie de _____

Faits marquants

J'aime

Je n'aime pas

Personnalité

550892 0015-00



Ça se passe au Jeff!

MONIQUE BRISSON

Je veux d'abord vous rappeler que M. Jean Desbiens visite régulièrement les résidents sur chaque étage (au salon). Il leur fait vivre de bons moments avec ses chansons. Un merci particulier pour ce beau choix qu'il a fait.



Le 14 juillet, c'est la sortie à la plage Jacques-Cartier. Quelle belle journée pour tous ceux qui ont pu en profiter!

x

Ça se passe au Jeff!



En regardant ces photos, je constate que les résidents n'ont eu que du bonheur à vivre cette journée dans un si beau paysage, sur le bord du fleuve.



Ça se passe au Jeff!

Le 20 juillet, c'est un moment pour aller prier à la basilique Sainte-Anne-de-Beaupré. Résidents et bénévoles assistent à la messe et vont ensuite prendre le dîner au restaurant.

Le premier vendredi du mois, les résidents sont invités à venir réciter le chapelet à la chapelle. N'oubliez pas de vérifier l'heure ainsi que la journée précise sur le calendrier des activités.

Sr Yvonne Lapolice, bénévole au Jeff depuis plusieurs années, a dû nous quitter au début de l'été pour prendre soin de sa santé. Elle est venue le 20 septembre, assister à la messe avec nous. L'équipe de bénévoles en a profité pour lui témoigner toute sa reconnaissance. Mme Delisle lui a chaleureusement manifesté toute sa gratitude en lui souhaitant une bonne santé et le meilleur pour la suite. Tous les bénévoles et les résidents se sont unis pour la remercier sincèrement de son implication au Jeff.



Ça se passe au Jeff!

Le 31 juillet et le 08 août, nous sommes allés visiter les expositions en cours au Musée de la Civilisation. Nous avons également pu voir passer certains des participants au Grand Prix cycliste de Québec.

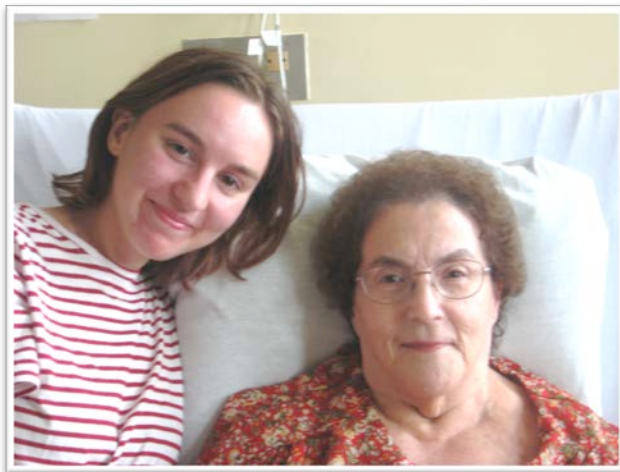


C'était la première fois que les résidents effectuaient une sortie à ce musée. Ils sont très contents de pouvoir le visiter et de participer à la visite guidée de l'exposition Hergé.



Ça se passe au Jeff!

Le 15 septembre, c'est l'épluchette de blé d'Inde avec la participation de M. Marc Rhéaume, qui sait nous divertir comme toujours! Merci à vous, cher monsieur!



Une résidente reçoit la visite d'une étudiante qui a passé tout l'été avec nous au Jeff

N'oubliez pas... Plusieurs activités reviennent chaque mois :

- ✓ *La messe tous les mercredis après-midi;*
- ✓ *La classe d'exercices sur chacun des étages;*
- ✓ *Animoforme sur chacun des étages;*
- ✓ *Le bingo, le jeudi.*

Je vous invite à consulter le calendrier des activités afin de ne rien manquer de ce que vous désirez voir ou entendre!

Monique Brisson, bénévole

Les anniversaires

<p>Bonne Fête !</p> <p>03 Mme Thérèse Ouimet 13 Mme Fernande Samson 18 Mme Marie-Irène Frigon 20 Mme Thérèse Pageau 23 M. Robert Bédard 27 M. Gaston Simard</p> 	OCTOBRE 2017						
	Dim.	Lun.	Mar.	Mer.	Jeu.	Ven.	Sam.
	1	2	3 	4	5	6	7
	8	9	10	11	12	13 	14
	15	16	17	18 	19	20 	21
	22	23 	24	25	26	27 	28
	29	30	31				

**Toute l'équipe de L'entre-nous
vous souhaite
un bel anniversaire!**

L'entre-nous	20	Octobre 2017
--------------	----	--------------

Les anniversaires

Bonne Fête !	NOVEMBRE 2017						
	Dim.	Lun.	Mar.	Mer.	Jeu.	Ven.	Sam.
01 Mme Aline Courcy					2	3	4
05 Mme Édith M-D-Roy							
10 Mme M-Jeanne Demers							
29 Mme Yolande Boucher							
29 Mme Jeannette Forget	5 	6	7	8	9	10 	11
30 Mme Thérèse Paradis							
	12	13	14	15	16	17	18
	19	20	21	22	23	24	25
	26	27	28	29	30	29  	30 

Toute l'équipe de L'entre-nous
vous souhaite
un bel anniversaire!

L'entre-nous	21	Octobre 2017
--------------	----	--------------

Accueils et Adieux



M. Franco Agostinelli
M. Laurent L'Heureux
Mme Maria St-Laurent
Mme Suzanne Gingras
M. Floribert Bélanger
Mme Andrée Chrétien
Mme Marie-Jeanne Demers
M. Paul-André Beaudoin
Mme Thérèse Pageau
M. Guy Drolet

Mme Candide Roy
M. Maurice Hamel
Mme Fernande Prémont
Mme Hélène Dusseau
Mme Simonne Croteau
Mme Thérèse Trottier
Mme Marie-Claude Poirier
M. Floribert Bélanger
Mme Denise Dupuis
M. Guy Drolet

*Bienvenue, chères résidentes et
chers résidents*

*Nos plus sincères condoléances
aux proches*

Saviez-vous que...

SOYONS À L'HEURE...

Au Québec, comme dans bon nombre de sociétés, l'automne est associé au changement d'heure.

Cette pratique, qui visait au départ une meilleure utilisation des heures d'ensoleillement, a connu bien des variations depuis son implantation au Canada, en 1918. La Loi sur le temps légal, adoptée le 7 décembre 2006, est venue changer nos habitudes en modifiant la période d'application de l'heure avancée. On a voulu ainsi harmoniser cette période avec celle qui est maintenant en vigueur aux États-Unis et dans plusieurs provinces canadiennes.



C'est désormais le premier dimanche de novembre que l'on retourne à l'heure normale, plus précisément à l'heure normale de l'Est (HNE) pour ce qui est du Québec. Cette heure est définie en fonction du temps universel coordonné (UTC, abréviation officielle retenue de Universal Time Coordinated), qui remplace, depuis 1970, le temps moyen de Greenwich, le GMT, selon la formule $HNE = UTC - 5 \text{ h}$. Concrètement, cela signifie que, dans la nuit du samedi au premier dimanche de novembre, à 2 h plus exactement, on reculera d'une heure nos montres, horloges et pendules.

Cette loi a également modifié le début de la période de l'heure avancée, dite aussi heure d'été, qui est maintenant fixée au deuxième dimanche de mars. Pour être à l'heure avancée de l'Est (HAE), définie par : $HAE = UTC - 4 \text{ h}$, nous avancerons alors nos montres d'une heure en mars prochain.

Ces petits ajustements auxquels nous nous prêtons chaque année peuvent parfois nous incommoder, mais c'est le prix à payer pour jouir pleinement de la belle, mais si courte, saison.

KISS, KLONDIKE, PAPILLOTE, TIRE À LA MÉLASSE... TIRE SAINTE-CATHERINE

La petite histoire

On raconte que Marguerite Bourgeoys, notre première institutrice nationale, aurait concocté cette friandise pour attirer les jeunes Amérindiens à l'école... peut-être un 25 novembre, jour de la fête de Sainte-Catherine. Est-ce la vérité ou simplement une belle histoire? Ce qui est sûr, c'est que cette journée, jusqu'à un passé pas si lointain, était célébrée chaque année dans toutes les écoles du Canada français. Outre qu'on s'y amusait, cette fête était également l'occasion pour les écoliers de manger de la tire. Et le plaisir ne s'arrêtait pas là : on profitait également de l'occasion pour en confectionner à la maison où la préparation de cette friandise et, surtout, la fameuse étape d'étirement devenaient prétexte à la fête et peut-être aux rapprochements entre catherinettes (nos jeunes filles de 25 ans et plus qui n'avaient toujours pas trouvé mari) et jeunes gens disponibles.



Cependant, au risque d'ébranler la légende, on trouve une tradition semblable aux États-Unis où la coutume de se réunir pour confectionner le *taffy*, de la même manière, et peut-être dans le même but qu'ici, est également rapportée; ces soirées étaient appelées *taffy-pul lou taffy-pulling*. Qui plus est, on dit qu'elles subsisteraient encore dans le pays de Galles. Peut-on penser que cette coutume aurait été apportée ici par les Britanniques?

Les historiens de la langue et les ethnologues pourront sans doute nous éclairer sur l'origine de cette coutume, mais attardons-nous plutôt sur les mots recensés au Québec pour désigner la friandise : *kiss* pour les uns, plutôt dans l'est semble-t-il, *klondike* ou *klondyke* (que l'on prononce « *clennedaque* » ou « *klendail* ») dans la région montréalaise, papillote que l'on trouve surtout dans le commerce, et tire que tous les Québécois connaissent, mais aussi tire de la Sainte-Catherine ou tire Sainte-Catherine, ou encore tire à la mélasse.

De la tire à la Sainte-Catherine

Le mot *tire* est un québécoisme pour désigner cette friandise à base de sucre (mélasse, cassonade, sirop de maïs, sucre blanc, etc.) ayant la consistance du caramel, que l'on confectionne traditionnellement en étirant la préparation refroidie pour ensuite la couper en bouchées que l'on enveloppe dans des papillotes. Les appellations *tire de la Sainte-Catherine* ou *tire Sainte-Catherine* font référence à la fête de Sainte-Catherine, le 25 novembre, qui, comme nous l'avons déjà évoqué, donnait lieu à une fête traditionnelle au cours de laquelle on confectionnait la *tire*. De nos jours, cette friandise est consommée aussi, sinon davantage, à l'Halloween (le 31 octobre).

Tire à la mélasse

Au Québec, comme la *tire* est généralement confectionnée avec de la mélasse, le terme *tire à la mélasse* est souvent usité pour marquer l'opposition avec la *tire d'érable* qui ne se prépare pas de la même façon, n'a pas la même consistance et se présente sous une forme quelque peu différente. Cette dénomination peut aussi s'employer par opposition à *tire blanche* qui désigne de la *tire* faite à base de sucre blanc (et non de mélasse), qui lui donne cette couleur.

Une tire

De la *tire*, on passe, par extension, à une *tire* pour désigner le bonbon découpé et enveloppé. Dans ce dernier sens, *tire* est synonyme de *papillote*, mais aussi de *kiss* et de *klondike*, régionalismes familiers.

Papillote

L'appellation *papillote* est principalement en usage dans le commerce. Comme ce mot désigne d'abord le petit papier dans lequel est enroulé un bonbon, *papillote* peut en français, par extension, désigner tout bonbon ainsi enveloppé; dans l'usage québécois, cependant, son emploi est réservé aux bonbons de *tire*.

Kiss et klondike

Les dénominations *kiss* et *klondike* n'ont pas été retenues par l'Office. *Kiss* est un anglicisme inutile puisque les formes françaises *tire* et *papillote* sont disponibles et déjà bien implantées. Quant à *klondike* (ou *klondyke*), bien

que le mot soit encore passablement connu dans la région montréalaise, il tend à s'effacer au profit des termes français. Il est probable que son emploi s'explique par une ancienne marque de commerce : *klondike* semble inconnu dans ce sens en anglais.

HIBERNER COMME LA MARMOTTE, MAIS HIVERNER COMME LES OISEAUX MIGRATEURS

L'hiver est une saison qui oblige les espèces vivantes à s'adapter aux rigueurs du climat. Certaines d'entre elles hibernent, d'autres hivernent.

Hiberner et hiverner (du latin *hibernare*) ne sont pas des synonymes. Ces verbes font référence à deux formes d'adaptation à l'hiver qu'il ne faut pas confondre : l'hibernation et l'hivernage.



Hiberner se dit des animaux ou des insectes qui passent l'hiver en hibernation, c'est-à-dire dans un état d'engourdissement ou de léthargie. Les marmottes sont des hibernants. On qualifie d'hibernal ce qui est relatif à l'hibernation (un sommeil hibernal, par exemple). Rien n'interdit d'employer également les termes de cette série lexicale (hiberner, hibernation, hibernant [nom et adjectif], hibernal) au sens métaphorique. Exemple : la fin de semaine, j'hiberne sous la couette.

Quant au verbe hiverner, il signifie « passer l'hiver dans un abri ou, plus largement, dans un endroit où la température est clémente », comme le troupeau qui hiverne dans l'étable, ou comme les oiseaux migrateurs qui retournent dans leurs territoires d'hivernage.

Hiverner peut aussi s'employer avec un complément direct. On hiverne les plantes fragiles en les mettant dans la serre, on hiverne le bétail en le mettant à l'abri, on hiverne aussi une terre en effectuant le dernier labour avant l'hiver. Employé dans ces contextes, le terme hivernage désigne le labour lui-même ou le séjour dans la serre, dans l'étable, etc. Dans ces sens, hivernement est un synonyme d'usage courant au Québec.

Hivernage s'emploie également pour désigner le temps de relâche des navires, et beaucoup plus généralement, pour faire référence aux travaux de remisage de véhicules (motocyclettes, caravanes, bateaux, etc.), d'installations (piscines, bassins, etc.) ou pour nommer certains objets servant à cette opération : bâche d'hivernage, bouchon d'hivernage, couverture d'hivernage, etc.



Si l'on veut faire référence à la préparation d'une installation extérieure, d'un appareil, d'un véhicule ou d'un bâtiment que l'on veut utiliser en hiver, on emploiera, selon les contextes, aménagement hivernal (dans le cas d'une maison, d'un chalet, par exemple), entretien hivernal (ou préhivernal), réglage hivernal (ou préhivernal), préparation hivernale (ou préhivernale), plutôt que les calques de l'anglais hivérisation et hivernisation (interization en anglais), que l'on pourrait confondre avec le terme hivernage et qui, par ailleurs, ne comblent aucune lacune lexicale en français.

Enfin, il est intéressant de savoir que l'adjectif hiémal (du latin classique *hiemalis*, qui veut dire « d'hiver ») est un terme littéraire et savant, utilisé surtout dans les sciences naturelles : des plantes hiémales (qui croissent en hiver), le sommeil hiémal (relatif à l'hibernation), les grands froids hiémaux (de l'hiver), etc.

Hivernal ou hibernal sont des termes beaucoup plus courants qui permettent de faire des distinctions utiles selon les domaines et les contextes d'emploi.

Source : www.oqlf.gouv.qc.ca/actualites/capsules_hebdo/

Marie Bolduc, bénévole au Jeff

Nos lecteurs nous écrivent

DES TRAVAILLEURS DANS L'OMBRE

Nous soulignons le travail exceptionnel et quotidien de gens dévoués et complices du 3^e étage. Que ce soit en UTRF (unité transitoire de récupération fonctionnelle) ou en soins palliatifs, ces personnes sont présentes pour offrir des soins avec dévouement, bienveillance, respect et collaboration. Préposés aux bénéficiaires (PAB), infirmiers (ères) et infirmiers (ères) auxiliaires sont de ceux qui, présents chaque jour auprès des patients, contribuent à la mission de l'établissement en demeurant disponible au besoin des usagers et de leurs familles.

Je suis reconnaissante de faire partie d'une équipe de travail dont l'entraide fait partie intégrante des valeurs du personnel en fonction que ce soit le jour, le soir ou la nuit. Ces travailleurs de la santé font en sorte que les patients, ainsi que leurs familles, soient accueillis avec ouverture et respect au quotidien. Pour la saison estivale, les employés (es) de soir ont porté le t-shirt aux couleurs du Jeffrey Hale afin de montrer leur solidarité.

Merci à l'équipe du 3^e pour sa présence et son dévouement indéfectible.

Caroline Dussault

Chef des services gériatriques spécialisés par intérim



Nos lecteurs nous écrivent

RECONNAISSANCE AU COMITÉ DES RÉSIDENTS

À l'été 2016, L'entre-nous signalait que, dans un effort de recrutement pour réanimer le comité des résidents, ses trois membres, Mme Sylvie Rochette, Mme Sylvie Morneau et M. Alain Côté, accueillait M. Cléo Morin, M. Robert Cloutier et M. Jean-Paul Marcoux.

Comme vous le verrez dans le rapport du président Robert Cloutier, l'année qui s'est écoulée fut foisonnante et les sujets abordés furent variés en nouveautés et en orientations imprévues. Ça augure bien pour les chers résidents, cohabitants du déjà formidable « home » de M. Jeffery Hale.

Tout au long de l'année et sous la présidence du dévoué Robert Cloutier, une cohorte de recrues a réanimé très adéquatement le comité qui se situe maintenant en plein cœur de ce qui est souhaité : la variété, les compétences, le rajeunissement de l'équipe, l'étalement sur les étages, la participation hommes/femmes, la substitution lorsque requise par un aidant naturel, etc.

Je suis content de voir qu'un rôle spécifique sera attribué à chacun des membres du comité, et j'ai de bons espoirs que cela améliore les liens entre le comité, les résidents et les proches. N'oubliez donc pas de prendre note du nom de celui ou de celle qui sera assigné (e) pour agir comme référence sur votre étage. À cet effet, une affiche apparaîtra d'ailleurs sous peu au mur du corridor afin de vous en aviser.

N'hésitez pas à lui transmettre vos commentaires ou vos suggestions. Les deux oreilles de la personne désignée seront à votre écoute et, avec votre collaboration, le comité sera prêt pour une nouvelle année jalonnée de réussites.

Jean-Paul Marcoux, aidant

L'entre-nous	29	Octobre 2017
--------------	----	--------------

Nos lecteurs nous écrivent

UN MOT DE SŒUR YVONNE

À Roch Lamontagne,
À L'abbé Conrad Poulin,
Aux bénévoles,

Une nouvelle saison est à nos portes et je vous la souhaite aussi belle et bonne que ce que nous vivons ces temps-ci. Je vous souhaite également une excellente santé qui vous permette de poursuivre allègrement vos activités et responsabilités!

De mon côté, mon cœur physique me force à ralentir un peu... beaucoup... mais je suis en bonne voie de remise en forme. Ce petit accident de santé, que j'ai eu le 29 juillet, m'oblige à diminuer mes engagements, mais vous êtes bien présents et présentes en mon cœur et ma pensée!

Je vous souhaite autant de bonheur que j'en ai goûté comme bénévole pendant près de 10 ans au Jeffery Hale, avec le grand responsable Roch et vous tous et toutes au service de nos chers Aînés-es!

Je suis avec vous autrement. Vous imaginez bien que c'est par la prière et le bon souvenir qui demeure en ma mémoire du cœur!!!

BELLE ET HEUREUSE NOUVELLE ANNÉE AU JEFFERY HALE!
À chacun et chacune, je redis ma profonde affection.

À bientôt, peut-être...

Yvonne Lapolice, s.c.i.m.

L'entre-nous	30	Octobre 2017
--------------	----	--------------

Nos lecteurs nous écrivent

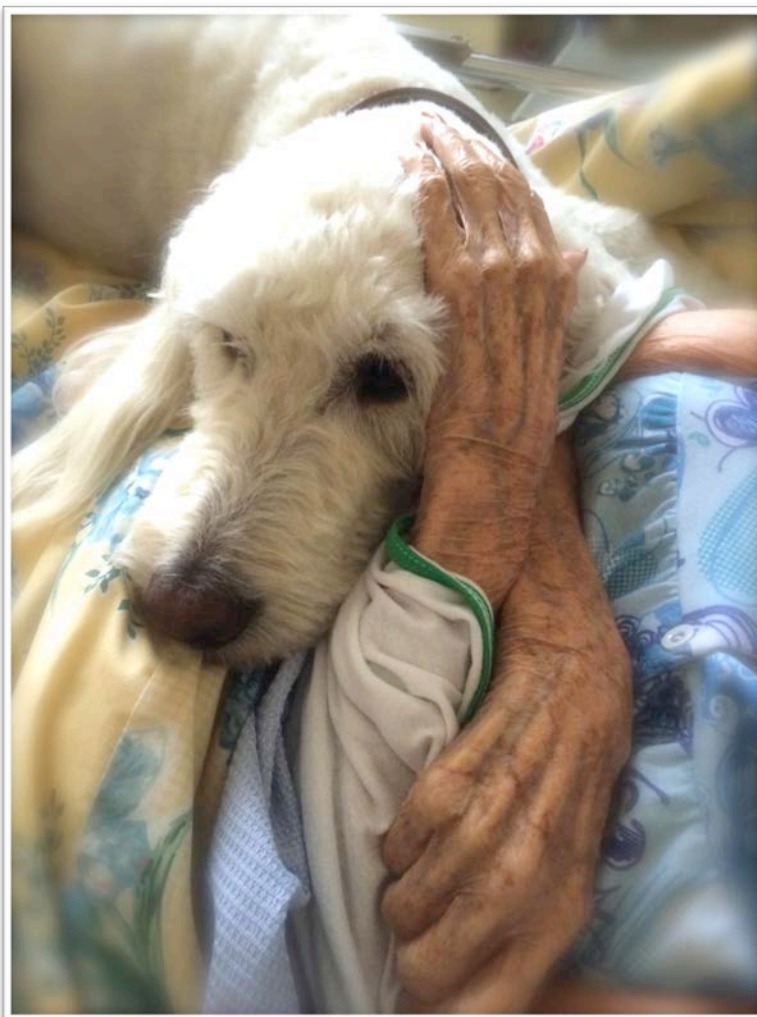
AIDE ET ACCOMPAGNEMENT

Voici une belle photo de ma chienne Brigitte, avec qui je fais de la zoothérapie au Jeff et au Saint-Brigid's.

Ma chienne Brigitte apporte beaucoup à ceux qui la croisent. Elle est bien connue et bienvenue au Jeffery Hale et au Saint-Brigid's Home.

Étant très calme, elle aide à réduire le stress et l'anxiété liés à une situation difficile. Elle aide à remonter le moral. Elle invite aussi les résidents à s'ouvrir aux autres.

Quel plaisir de voir les sourires se manifester davantage en sa présence, autant chez les résidents que chez le personnel soignant!



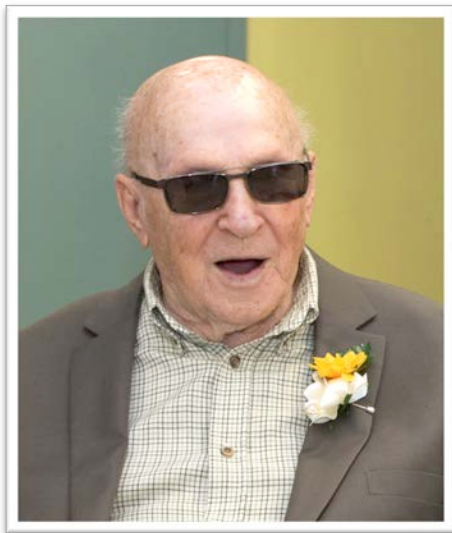
Sylvie Milman
Aide et Accompagnement

Nos lecteurs nous écrivent

MES MIRACLES À MOI

Moi qui atteindrai bientôt 94 ans, j'éprouve des sentiments d'émerveillement pour les moindres phénomènes jalonnant mes dernières années.

J'en fais ma propre collection de choses, banales en soi, mais qui, parfois, me paraissent miraculeuses ou qui me font grande impression ou plus simplement me surprennent beaucoup.



Le nouvel arrière-grand-père, un titre qui me rend fier depuis le 16 août 2017, se rendait le 17 septembre 2017 à un dîner familial où j'aurais une jeunette de 32 jours tout près de moi.

En l'approchant, j'ai gaiement vocalisé une salutation du genre *Bonjour, chère voisine*, ce qui, miraculeusement, a déclenché un sourire dûment accompagné d'un clin d'œil.

Laurence est miraculeusement sortie de sa torpeur pour Me (oui Me) répondre, ce qui est devenu un phénomène qui m'habitera pour l'éternité, je n'en doute pas, même que j'y crois.

Chaque midi et chaque soir, j'assiste, pour l'aider, au repas de mon épouse, Marianne Landry, puisque ses jours voguent maintenant vers les 97 berges, bien sereine en dépit de difficultés motrices.

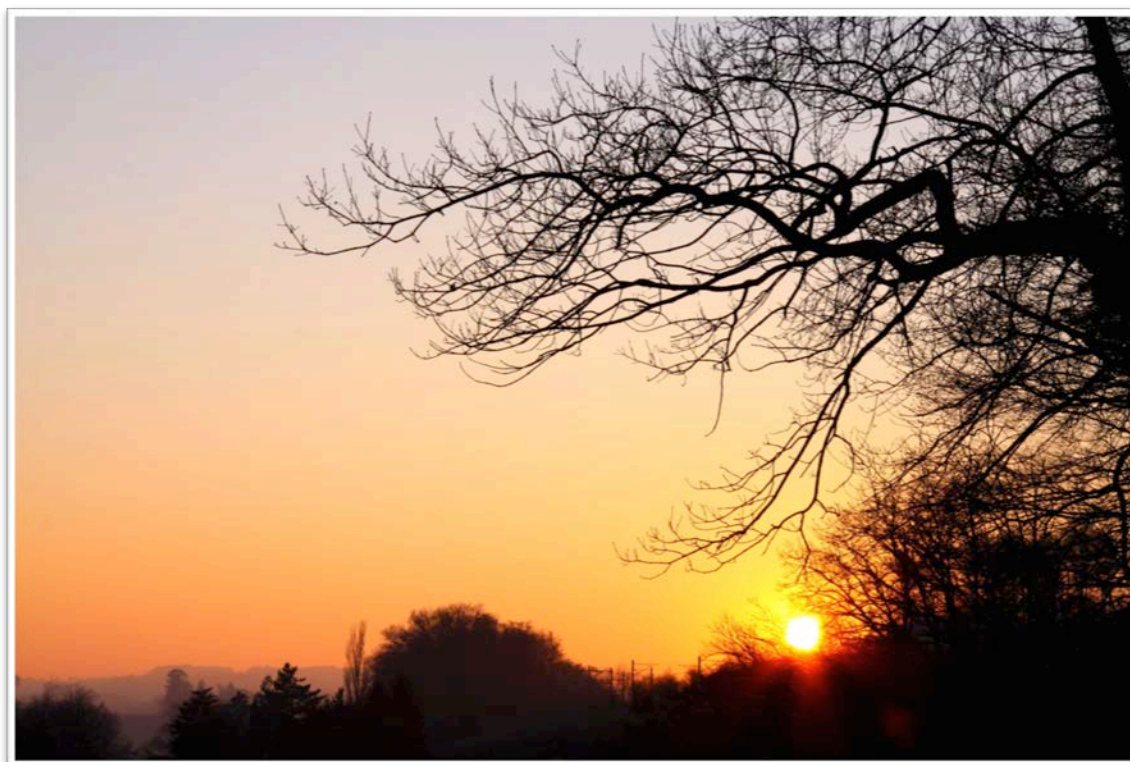
Il était 18 h 30 le 18 septembre 2017 quand, du coin de la salle à dîner où j'exerçais mon accompagnement, j'ai nettement entrevu deux soleils couchants, oui, deux soleils couchants. Ce fut une gracieuseté des fenêtres, mais surtout des grands carrés de verre.

Nos lecteurs nous écrivent

À droite, le soleil allait se coucher derrière le mont Bélair, c'était le vrai qui filait à l'ouest. À gauche, pour environ 90 degrés, j'avais de façon irréaliste un autre paysage de soleil couchant, un miroitement si parfait du « rouge orange » et des flocons de nuages colorés. Jamais plus je n'oserai imaginer semblable tableau que je baptiserais *JUMEAUX SOLEIL VONT AU LIT*.

Si pareils, si identiques, si similaires, si surprenants, ces soleils se logeront dans ma collection de phénomènes miraculeux, aux côtés de ma chère Laurence, descendante d'un arrière-grand-père, un étrange « pépère » qui reste incorrigible et fofou parfois, excusez-le s'il vous plait!

Jean Paul Marcoux, aidant
Époux de Marianne Landry (ch. 622)



Nos lecteurs nous écrivent

GROUPE DE SOUTIEN EN SOINS PROLONGÉS

Ce groupe s'adresse aux conjoints (es), aux autres membres de la famille, aux amis (es) et aux proches aidants d'un ou une résidente en hébergement.

Les objectifs de ce groupe sont :

- ✓ S'aider mutuellement à vivre cette étape de vie.
- ✓ Aider les participants à verbaliser ce qu'ils vivent.
- ✓ Favoriser l'expression des émotions, des sentiments vécus à travers cette démarche de deuil.
- ✓ S'offrir une écoute attentive et active; tout cela fait avec respect et discrétion.
- ✓ Confidentialité requise pour tous les participants.
- ✓ Chacun aura la liberté de s'exprimer.

Nous ne sommes pas là pour apporter des recettes ou proposer une démarche de solutions. Nous ne sommes pas là pour régler des conflits ou des problèmes avec les membres du personnel.

L'animation du groupe est assurée par :

- ✓ Conrad Poulin, intervenant en soins spirituels
- ✓ Sœur Élisabeth Winberg, o.s.m

Fréquence des rencontres :

- ✓ aux trois semaines, le lundi en après-midi de 13 h 30 à 14 h 30
- ✓ dates retenues : 02 octobre, 23 octobre, 13 novembre, 04 décembre

Lieu des rencontres :

- ✓ salle 2-159 à gauche en entrant sur l'étage du 2^e.

Pour de plus amples informations, vous pouvez me contacter au numéro suivant : 418- 684-5333, poste 1444.

Conrad Poulin, intervenant en soins spirituels
Elisabeth Winberg, o.s.m.

L'entre-nous	34	Octobre 2017
--------------	----	--------------

Recette du mois

BRIOCHE ESPAGNOLE

INGRÉDIENTS :

¼ de tasse de beurre

1 tasse de cassonade

1 ¼ tasse de farine

1 c. à thé de soda

1 ½ à thé de poudre à pâte

2 jaunes d'œufs (garder les blancs d'œufs pour la garniture)

½ de tasse de lait



PRÉPARATION :

Bien mélanger tous les ingrédients,

Déposer dans un plat de pyrex.

Faire cuire à 350°F environ 20 minutes

Retirer du four, ajouter la garniture et poursuivre la cuisson un autre 5 minutes.

GARNITURE :

Monter les 2 blancs d'œufs en neige et incorporer 1 tasse de cassonade.

Ajouter la garniture sur la brioche cuite avant de la remettre au four 5 minutes.

Roch et ses amis

Activités au Jeff

OCTOBRE 2017

DIMANCHE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
1 09 :45 à 11 :45 Communion des résidents (2 ^e au 6 ^e)	2 Zoothérapie : 6 ^e 10 :45 Animoforme : 5 ^e 10 :45: Exercices 2 ^e et 4 ^e	3 8 :00 Brunch 5 ^e 13 :45 Lireatoutage	4 09 :30 : Cuisine 13 :45 Messe suivie d'une collation	5 08 :00 Brunch 4 ^e 10 :45 Exercices : 5 ^e , 6 ^e 13 :45 : Voyage en Alaska	6 Chapelet : 10 :45 : 2 ^e , 4 ^e 13 :45 : 5 ^e , 6 ^e
8 09 :45 à 11 :45 Communion des résidents (2 ^e au 6 ^e)	9 Zoothérapie : 4 ^e 10 :45 Animoforme : 2 ^e	10 08 :00 Brunch 6 ^e 13 :45 Lireatoutage	11 09 :30 : Cuisine 13 :45 Messe suivie d'une collation	12 08 :00 Brunch 2 ^e 10 :45 Exercices : 5 ^e , 6 ^e 13 :45 : Bingo	13 11 :30 Diner Fidélité avec Marc Rhéaume
15 09 :45 à 11 :45 Communion des résidents (2 ^e au 6 ^e)	16 Zoothérapie : 5 ^e 10 :45 Animoforme : 6 ^e 10 :45: Exercices 2 ^e et 4 ^e	17 08 :00 Brunch 5 ^e 13 :45 Lireatoutage	18 09 :30 : Cuisine 13 :45 Messe suivie d'une collation	19 08 :00 Brunch 4 ^e 10 :45 Exercices : 5 ^e , 6 ^e 13 :45 S.A.M.S	20 13 :45 Gilles Lefebvre
22 09 :45 à 11 :45 Communion des résidents (2 ^e au 6 ^e)	23 Zoothérapie : 2 ^e 10 :45 Animoforme : 6 ^e 10 :45: Exercices 2 ^e et 4 ^e	24 08 :00 Brunch 6 ^e 13 :45 Lireatoutage	25 09 :30 : Cuisine 13 :45 Onction des malades	26 Brunch 10 :45 Exercices : 5 ^e , 6 ^e 13 :45 : Bingo	27 11 :45 Diner de l'Halloween avec Marcel Gagnon
29 09 :45 à 11 :45 Communion des résidents (2 ^e au 6 ^e)	30 Zoothérapie : 6 ^e 10 :45 Animoforme : 5 ^e 10 :45: Exercices 2 ^e et 4 ^e	31 08 :00 Brunch 5 ^e 13 :45 Fête des résidents du mois			

Samedi le 15 : Cinéma au 2^e

Samedi le 21 : Vêtements Sylver's au Coin Soleil

Samedi le 28 : Cinéma au 4^e

POUR RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX SUR LES ACTIVITÉS, CONTACTEZ ROCH LAMONTAGNE, ÉDUCATEUR SPÉCIALISÉ AU 418-684-5333, POSTE 1203

FÊTES DES RÉSIDENTS DU MOIS : GRACIEUSETÉ DU NOËL DU BONHEUR

Activités au Jeff

NOVEMBRE 2017

DIMANCHE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
			1	2	3
			13 :45 Messe du Souvenir	08 :00 Brunch 4 ^e 10 :45 Exercices : 5 ^e , 6 ^e 13 :45 : Bingo	Chapelet : 10 :45 : 2 ^e , 4 ^e 13 :45 : 5 ^e , 6 ^e
5	6	7	8	9	10
09 :45 à 11 :45 Communion des résidents (2 ^e au 6 ^e)	Zoothérapie : 4 ^e 10 :45 Animoforme : 2 ^e 10 :45 Exercices 2 ^e et 4 ^e	08 :00 Brunch 6 ^e 13 :45 Lireatoutage	09 :30 Cuisine 13 :45 Messe suivie d'une collation	08 :00 Brunch 2 ^e 10 :45 Exercices : 5 ^e , 6 ^e 13 :45 : Marcel Pigeon	
12	13	14	15	16	17
09 :45 à 11 :45 Communion des résidents (2 ^e au 6 ^e)	Zoothérapie : 5 ^e 10 :45 Animoforme : 6 ^e 10 :45 Exercices 2 ^e et 4 ^e	08 :00 Brunch 5 ^e 13 :45 Lireatoutage	09 :30 Cuisine 13 :45 Messe suivie d'une collation	08 :00 Brunch 4 ^e 10 :45 Exercices 5 ^e , 6 ^e 13 :45 Gilles Lefebvre	
19	20	21	22	23	24
09 :45 à 11 :45 Communion des résidents (2 ^e au 6 ^e)	Zoothérapie : 2 ^e 10 :45 Animoforme : 4 ^e 10 :45 Exercices 2 ^e et 4 ^e	08 :00 Brunch 6 ^e 13 :45 Lireatoutage	09 :30 Cuisine 13 :45 Messe suivie d'une collation	08 :00 Brunch 2 ^e 10 :45 Exercices 5 ^e , 6 ^e 13 :45 : S.A.M.S	
26	27	28	29	30	
09 :45 à 11 :45 Communion des résidents (2 ^e au 6 ^e)	Zoothérapie : 6 ^e 10 :45 Animoforme : 5 ^e 10 :45 Exercices 2 ^e et 4 ^e	13 :30 Fête des résidents du mois	09 :30 Cuisine 13 :45 Messe suivie d'une collation	10 :45 Exercices : 5 ^e , 6 ^e 13 :45 : Bingo	

Samedi le 11 : Cinéma au 5^e

Samedi le 25 : Cinéma au 6^e

**POUR RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX SUR LES ACTIVITÉS, CONTACTEZ ROCH LAMONTAGNE, ÉDUCATEUR SPÉCIALISÉ
AU 418-683-4471, POSTE 1203**

FÊTES DES RÉSIDENTS DU MOIS : GRACIEUSETÉ DU NOËL DU BONHEUR

La Fondation

TOURNOI DE GOLF BÉNÉFICE ET TIRAGE

Le 27^e tournoi de golf annuel de la Fondation des Amis du Jeffery Hale - Saint Brigid's a eu lieu le vendredi 22 septembre 2017, au Club de golf de Cap-Rouge.

Comme prévu, le tirage organisé dans le cadre de cette collecte de fonds s'est déroulé au même moment. Félicitations à nos deux gagnants : Michael Boden - certificat de 1 500 \$ de l'agence de voyages Laurier Du-Vallon et Paul Mutz - téléviseur intelligent de 800 \$.

Le tournoi et le tirage ont été un grand succès, amassant 22 000 \$ pour supporter le Jeffery Hale - Saint Brigid's dans sa mission de fournir des services de qualité, de sécurité et de compassion à tous ses résidents et clients.



Chèque de 22 000 \$ représentant le montant d'argent généré par le tournoi de golf et le tirage. De gauche à droite, la mascotte de notre Communauté de soins; Mme Joanne King, présidente de la Fondation des Amis; M. Guy Thibodeau, PDG adjoint du CIUSSS de la Capitale-Nationale et directeur du Jeffery Hale - Saint Brigid's; et M. Louis Hanrahan, président d'honneur du tournoi.

Michèle Provencher
Agente de coordination / Coordinating Agent
Les partenaires communautaires Jeffery Hale



Au Jeu!

UN PEU DE SUDOKU

Jeu de stratégie d'origine japonaise qui utilise les chiffres.

Il faut placer un chiffre de 1 à 9 dans les cases vides de la grille.

2		3				9	1	
7		1		8		5		
5	6	8	9	3		7	4	2
			1	9	3	8		
	8	7	5	2	4	6	9	
		4	8	6	7			
8	1	9		4	5	3	6	7
		5		7		4		1
	7	6				2		

Sudoku No. 1

	5		4	7	9		2	
	4		3	8	2		6	
		3	6		5	7		
3			9		6			7
	8	5				4	9	
6			7		8			5
		2	8		1	3		
	3		2	9	4		7	
	6		5	3	7		8	

Sudoku No. 2

JEU DE MOTS... Quel lien unit ces mots ?

Félix	↔	Garfield	↔	Morris	=	
carbone	↔	hygiénique	↔	officiel	=	
oie	↔	chapeau	↔	oreiller	=	
commun	↔	propre	↔	composé	=	
scolaire	↔	revenu	↔	vente	=	
noir	↔	vert	↔	glacé	=	

Vous trouverez les solutions de ces jeux à la page 43



Tordant!

Marie Bolduc

SAVEZ-VOUS COMPTER JUSQU'À 10?

Un notaire cherche un nouvel employé pour tamponner ses actes. Et comme certains formulaires doivent être tamponnés jusqu'à 10 fois, il faut que l'employé puisse compter jusqu'à 10... bien évidemment!

Le premier candidat s'assoit et le notaire lui demande de compter jusqu'à 10.

- Oui, bien sûr, 10, 9, 8, 7, 6, 5, 4, 3, 2, 1
- C'est bien dit le notaire, et dans l'autre sens, maintenant ?
- Non, répond le candidat, j'ai travaillé à la NASA et j'ai toujours compté ainsi.
- Désolé, mais vous ne convenez pas! Candidat suivant !

Le notaire demande au second candidat de compter jusqu'à 10.

- Oui, bien sûr. 1.3.5.7.9.10.8.6.4.2. ?
- C'est bien dit le notaire, et dans le bon ordre, maintenant ?
- Non, répond le second candidat, j'ai travaillé comme postier et j'ai toujours compté ainsi en passant de boîte en boîte...
- Désolé, mais vous ne convenez pas! Candidat suivant !

Le notaire pose la même question au troisième candidat.

- Oui, bien sûr. 1.2.3.4.5.6.7.8.9.10.
- C'est parfait ! Où avez-vous travaillé auparavant ?
- J'étais fonctionnaire à Ottawa.
- Fonctionnaire à Ottawa, hein ? Je n'en reviens pas! Dites-moi, bien que cela ne soit pas nécessaire, pouvez-vous continuer à compter après 10 ?
- Mais, évidemment ! Valet, Dame et Roi !



UNE PETITE PROMENADE...

C'est un homme qui trouve un pingouin dans la rue. Il demande à un policier:

« Qu'est ce que je fais de ce pingouin? »

Le policier lui répond de l'emmener au zoo.

L'homme y va.

Une heure plus tard, le policier revoit l'homme avec le pingouin dans la rue, il lui dit:

« Vous ne l'avez pas amené au zoo? »

L'homme répond:

« Oui, mais maintenant je l'amène au cinéma! »



CHEZ LE COIFFEUR



C'est un type qui dit à son coiffeur :

« Dites-moi, pourquoi votre chien me regarde-t-il avec ces yeux-là? »

- Il faut que je vous le dise: de temps en temps, une oreille tombe. Il adore ça. »

MA MÈRE EST PARTIE

C'est une petite crevette qui est sur le bord de l'eau et qui pleure.

Passant par là, un escargot lui demande :

« Mais pourquoi pleures-tu ?

- Ma mère est partie à un cocktail et n'est toujours pas revenue...»



DEUX PETITES DERNIÈRES

Qu'est-ce qu'une luciole qui a pris du viagra ? *Un néon!*



Deux souris voient passer une chauve-souris...

- *Regarde un ange !*

Petites annonces



Horaire d'ouverture du salon

Mardi : de 9 à 15 h 30

Mercredi : de 9 à 15 h 30

Jeudi : de 9 à 15 h 30

Vendredi : de 9 à 14 h 30

Virginie Laverdière



**Passez une bonne
journée**



Réponses Au Jeu!

RÉPONSES AUX JEUX DE LA PAGE 39

UN PEU DE SUDOKU

2	4	3	7	5	6	9	1	8
7	9	1	4	8	2	5	3	6
5	6	8	9	3	1	7	4	2
6	5	2	1	9	3	8	7	4
1	8	7	5	2	4	6	9	3
9	3	4	8	6	7	1	2	5
8	1	9	2	4	5	3	6	7
3	2	5	6	7	9	4	8	1
4	7	6	3	1	8	2	5	9

Sudoku No. 1

8	5	6	4	7	9	1	2	3
1	4	7	3	8	2	5	6	9
2	9	3	6	1	5	7	4	8
3	2	4	9	5	6	8	1	7
7	8	5	1	2	3	4	9	6
6	1	9	7	4	8	2	3	5
9	7	2	8	6	1	3	5	4
5	3	8	2	9	4	6	7	1
4	6	1	5	3	7	9	8	2

Sudoku No. 2

JEU DE MOTS

Félix	↔	Garfield	↔	Morris	=	chat
carbone	↔	hygiénique	↔	officiel	=	papier
oie	↔	chapeau	↔	oreiller	=	plume
commun	↔	propre	↔	composé	=	nom
scolaire	↔	revenu	↔	vente	=	taxe
noir	↔	vert	↔	glacé	=	thé

L'entre-nous !
Volume 18
Numéro 2 - Octobre 2017



L'entre-nous! est publié quatre fois par année à l'intention des résidents du Jeffery Hale, de leurs proches, des bénévoles et des employés.

Ce journal est essentiellement financé par le Comité des usagers que vous pouvez rejoindre au 418 684-5333 poste 1454 (sans frais, 1 888 984-5333) ou au *info@usagersjhsb.ca*

Équipe de rédaction

Monique Brisson
 Marie Pouliot
 Marie Bolduc
 Lucie Misson

Révision linguistique

Marie Pouliot

Impression

Reprographie gouvernementale

Tirage

200 exemplaires

Feuille rousse, feuille folle	2
Le mot de la rédaction	3
La Perle du mois	4
Service des soins spirituels	8
Comité des résidents	10
Mot de la direction	12
Ça se passe au Jeff	15
Anniversaires	20
Accueils et Adieux	22
Saviez-vous que...	23
Nos lecteurs nous écrivent	28
Recette du mois	35
Activités au Jeff	36
La Fondation	38
Au Jeu!	39
Tordant!	40
Petites Annonces	42
Réponses Au Jeu!	43

Vous trouverez tous les numéros de *L'entre-nous* depuis sa première parution en octobre 2000 à l'adresse internet suivante :
<http://www.louisgermain.com/jeffery-hale/>